



★  
JAN  
MARA

A RIED,  
A CHEVAL...  
ET EN VOLTURE!

RÉGINA et SIMOJA

présentent

NOËL-NOËL

dans

# A PIED, A CHEVAL... ET EN VOITURE!

Un film de MAURICE DELBEZ et SERGE DE BOISSAC

Mise en scène de MAURICE DELBEZ

Scénario de SERGE DE BOISSAC et JACQUES ANTOINE

Adaptation cinématographique de SERGE DE BOISSAC et JEAN-JACQUES VITAL

Dialogue de SERGE DE BOISSAC

avec

DENISE GREY

GIL VIDAL - JACQUES FABBRI - AIMÉ CLARIOND - JEAN GALLAND

(Sociétaire de la Comédie-Française)

ARDISSON - JEAN TISSIER

avec

NOËL ROQUEVERT

avec

SOPHIE DAUMIER

et

DARRY COWL

Directeur de la Photographie : ANDRÉ GERMAIN — Décors : JACQUES GUT — Directeur de Production : LOUIS DE MASURE

## INTERPRÉTATION

NOËL-NOËL	.....	Léon
DENISE GREY	.....	Marguerite
SOPHIE DAUMIER	.....	Mireille
DARRY COWL	.....	Hubert
NOËL ROQUEVERT	.....	Guillard
GIL VIDAL	.....	Paul
JEAN GALLAND	.....	Monsieur Cordier
AIMÉ CLARIOND	.....	De Grandlieu
ARDISSON	.....	Duchemin
PIERRE MIRAT	.....	Viviani
J.-P. JAUBERT	.....	Chotard
CASSEL	.....	Mariel
BALMONDO	.....	Venin
VIVIANE GOSSET	.....	Madame Lambert
JACQUES FABBRI	.....	Auguste
JEAN TISSIER	.....	Le vendeur de Daimler
H. DESCHAMPS	.....	Robichet
ROBERT VATTIER	.....	L'inspecteur

## COLLABORATION ARTISTIQUE ET TECHNIQUE

Réalisation	.....	MAURICE DELBEZ
Scénario	.....	SERGE DE BOISSAC et JACQUES ANTOINE
Adaptation	.....	SERGE DE BOISSAC et JEAN-JACQUES VITAL
Dialogue	.....	SERGE DE BOISSAC
Directeur de la Photographie	.....	ANDRÉ GERMAIN
Décors	.....	JACQUES GUT
Ingénieur du son	.....	P.-H. GOUMY
Montage	.....	NATOT
Musique	.....	PAUL MISRAKI
Directeur de production	.....	LOUIS DE MASURE

UNE PRODUCTION REGINA ET SIMOJA  
DISTRIBUTION : CINEDIS



A PARIS, envahi par les automobiles, il reste quelques piétons endurcis. Parmi ceux-ci, Léon Martin, un brave français moyen, utilise allègrement les Transports en Commun, ainsi que sa femme Marguerite et sa fille Mireille. Rien ne laisse prévoir que cette situation pourrait changer.

Mais Mireille, étudiante à la Faculté de Pharmacie, est amoureuse d'un jeune homme très riche : Paul de Grandlieu. Le jour de l'entrevue où Mireille présente son fiancé à ses parents, il apparaît que la seule possibilité pour présenter Mireille aux parents de Paul, est d'aller à une partie de chasse.

ARRET  
DES VOITURES  
AU FEU ROUGE





en Sologne, dans la propriété des Grandlieu. Et bien entendu, pour ce faire, il faut une auto. Un problème relativement déchirant se pose pour le brave Martin. Il décide d'abord de ne pas se rendre à cette chasse avec sa famille, mais il change bientôt d'avis. Après tout, sur la petite place où ils habitent, tout le monde achète sa voiture, et Léon commence à se sentir assez ridicule de ne pas avoir la sienne. Le désir de faire le bonheur de sa fille et celui de grimper dans sa propre estime, en se prouvant qu'après tout il n'a pas si mal réussi que ça, le décide formellement à envisager l'achat d'une voiture.

Evidemment, les ennuis ne font que commencer. Ne voyant aucune possibilité d'accroître ses ressources financières, Léon Martin accepte l'aide d'un groupe d'étudiants, camarades de sa fille, qui lui propose un moyen de gagner de l'argent, en vendant au porte à porte des appareils pour les sourds.



Léon Martin se révèle un vendeur quasi miraculeux et délivré de ses soucis financiers, il entreprend les différentes étapes qui le conduiront à l'achat de sa voiture. Il va inutilement au Salon de l'Auto avec sa femme, puis pendant quelques jours ils révolutionnent tous les deux leur quartier en prenant des leçons de conduite.

Le passage du permis de conduire, que Marguerite réussit seule, et l'achat de la voiture d'occasion, au cours duquel on leur refile une misérable voiture expirante, ne parviennent pas à amoindrir l'enthousiasme des Martin. Ils ont leur voiture et ils en sont fiers.

La date de la fameuse partie de chasse est arrivée. Salués par tous les amis du quartier qui leur ont prêté un costume composé de bric et de broc, et qui leur souhaitent bonne chance, les Martin prennent la route qui les mènera en Sologne.

Les Martin sont accueillis très froidement par les invités, riches et prétentieux,





des parents de Paul. Léon qui n'a jamais tenu un fusil de sa vie, se rend passablement ridicule au cours de la chasse, où il ne parvient pas à abattre le moindre perdreau.

De retour au château, piqué au vif par une réflexion désagréable de l'un des invités, Léon se fâche et emmène sa femme et sa fille. Elles sanglotent toutes les deux en croyant que tout est perdu. Paul, heureusement, aime vraiment Mireille. Il rattrape sur la route la petite 4 CV des Martin, et tombe dans les bras de sa fiancée.

Le jour du mariage, le cortège de la noce est pris dans un embouteillage inextri-cable. Quittant les voitures, tout le monde s'engouffre dans le métro aérien, et de là-haut, considère avec un sourire condescendant, l'embouteillage définitif des rues de Paris.



**CINEDIS**

44, CHAMPS-ÉLYSÉES  
PARIS - 8<sup>e</sup>

BORDEAUX - LILLE - LYON  
MARSEILLE - STRASBOURG - TOULOUSE

*VENTE POUR L'ÉTRANGER*  
REGINA, 44, CHAMPS-ÉLYSÉES, PARIS-8<sup>e</sup>

**REGINA**

